

24. РУССКО-АНГЛИЙСКИЙ МОРСКОЙ СЛОВАРЬ

А			
аванс	advance	бедствие	disaster, distress
авансом	in advance	судно терпит бедствие	a ship in distress
аварийный (выход, запас, оборудование и т.п.)	emergency	безвредный	harmless,
авария	accident, distress, breakdown	безопасность	innocuous
потерпеть авария (в морском страховании)	meet with an accident	безопасный	safety
общая а	average	без ущерба для кого-либо	safe
частная а	general average	бензин	without prejudice
автопогрузчик	particular average	бербоут-чартер	to petrol
агент	fork-lift (truck)	берег	bareboat charter
агентство	agent	на берегу	coast, shore, beach
азимут	agency	с берега	ashore
айсберг	azimuth	берегись'	from ashore
акваланг	iceberg	береговая линия	take care'
акватория	aqualung	береговая охрана	coast line
	water area, basin, aquatory	беседка	Coast Guard
	rudder angle	бесплатно	boatswain's chair
аксиометр	analysis		free of cost, free of charge
индикатор анализ	anemometer	беспольный	useless
анемометр	cancel, annul	беспошлинный	duty-free
аннулировать	aerial, antenna (.pl antennae)	бетон	concrete
антенна	anticyclone	бимс	beam
антициклон	arbitrator	бинокль	glas(es), binocular
арбитр	lease	блок	pulley, block
аренда	arrest, detention	блюдо	dish
арест	fitting аутсайдер	бокситы	bauxite
арматура	outsider	болезнь	disease, sickness, illness
	outturn report	боль	pain, ache
аутторн рипорт	afterpeak	у меня болит голова	I have a headache
ахтерпик	sternpost	у меня болит печень	I have a pain in liver
ахтерштевень		большое волнение	heavy sea, rough board, side
	Б	sea борт	board, side
	babbit	надводный б	freeboard
баббит	luggage (US – baggage)	на борту	on board, aboard
багаж	boat hook	бортовая качка	rolling
	forecastle	бортовой (скуловой)	bilge keel киль
багор	tank	борьба за живучесть	damage control
бак (судна)	bulkcarner (bulker)	боцман	boatswain
(сосуд)	ballast,	бочка	drum
балкер	segregated b	бояться	to be afraid of
балласт	clean b	браковать	condemn, reject
изолированный б	rudder stock,	брать в аренду	lease
чистый б	spindle	брашпиль	windlass
баллер	bank, shoal	брекватер	breakwater
	thwart	бригада	gang
банка (отмель)	can, Jar, pot	бригадир	foreman
(сиденье в шлюпке)	bank guarantee	брокер	broker
(емкость)	bar	брокерская комиссия	brokerage
банковская гарантия	barge	бросательный конец	heaving line
бар	LASH (Lighter Aboard Ship)	бросать	throw
баржа	barometer	брутто	gross
баржевоз		брутто-регистрация	gross register ton
барометр		тонна	

вследствие отсутствия	as a result of absence	вьюшка	reel, damper
в случае неуплаты	in default of payment	вязкость	viscosity
вспомогательный	auxiliary		Г
вспомогательные механизмы	auxiliary machinery	Гаагские правила	Hague Rules
вспышка	flash	гавань	harbour
температура вспышки	flash point	гаечный ключ	spanner
встречный	oncoming, head on;	гайка	nut
встречное судно	oncoming v.;	гак	hook
встречное течение	contrary current	гальюн	privy, latrine
встречный курс	reciprocal course	гарантийное письмо	Letter of Guarantee,
втаскивать	pull in	гарантировать	Letter of Indemnity
втулка	liner, bush	гарантия	guarantee, warrant
вход	entrance, entry	гасить (пламя)	extinguish, blowout
входить	enter	(свет)	switch off
входить в порт	enter the port	гафель	gaff
выбег	stopway	гвоздь	nail
	(при торможении)	гибкость	flexibility
выбрасывание груза	jettison	гид	guide
за борт		гидравлика	hydraulics
выбирать	choose	гидравлический	hydraulic
(голосовать)	elect	гироскоп	gyrocompass
выбирать якорь	weigh anchor	глобус	globe
выброска	heaving line	глубина	depth
вываливать за борт	swing out (outboard)	глубокий	deep
выгружать	discharge, unload	глубоководный	deep-sea, deep-
выгружать на берег	land	water	
выключатель	switch	глубокосидящий	deep-drawing
выключать (ток)	switch off,	гнилой	rotten, decayed
(газ, воду)	turn off	гнуть(ся)	bend, buckle
вымпел	pendant, pennant	год	year
выписка	extract	годовой	annual, yearly
выписывать (документ)	issue, write out	горелка	burner
выплата	payment	горение	combustion, burning
выплатить	pay, pay off	гореть	to be on fire, to be a fire
выполнение	performance,	горизонт	horizon
execution		горловина (лаз)	manhole
выполнять	perform, carry out, execute	город	town, city (большой)
		гость	guest
выпрямитель	rectifier	государственный	state, national
вырезать	cut out	готовность	readiness
высадка	landing, debarkation	градус	degree
высаживать(ся)	disembark	граница	boundary
высота	height	гребец	oarsman, rower
в наивысшей точке	airdraught	гребля	rowing, pulling
судна над водой		гребной винт	propeller
в. над уровнем моря	altitude	грейфер	grab
в. полной (малой)	height of high (low)	гроза	thunderstorm
воды	water	грозовой	thundery
выставлять впер-	to post a lockout	груженный	laden
дсмотрящего		груз	cargo
выход	exit, outlet, output	генеральный г.	general cargo
выходить из порта	to leave port (harbour)	навалочный г.	bulk cargo
выходной день	day off	скоропортящийся г.	perishable cargo
вычислять	compute	грузить	load
вычитать	deduct, subtract	грузовая марка	loadline, plinsolls
вышеизложенный	the aforementioned		mark
вышеуказанный	the above-mentioned	грузовик	truck, lorry
вышеупомянутый	abovesaid, aforemen-	грузовладелец	cargo owner; loader
выяснять	tioned		
	find out, ascertain		

грузовместимость	cargo capacity	длина	length
грузовое помещение	cargo compartment	д. наибольшая	length overall д.
грузовой манифест	cargo manifest	между перпенди-	length between per-
г. план	cargo plan; stowage plan	кулярами	pendiculars
г. сбор	cargo dues	дневальный	messboy (mesgirl)
грузовые документы	shipping documents	днище, дно	bottom
грузоотправитель	shipper; consignor	доверенность	power of attorney,
грузоперевозчик	carrier	доверять	proxy
грузоподъемность	carrying capacity;	не доверять	entrust, trust
	cargo deadweight	договор	distrust
грузополучатель	consignee; receiver	д. о спасении	agreement, contract
грузчик	stevedore, docker	договориться	salvage contract
грунт	ground, bottom	arrange	arrange; make
гудок	blast; whistle	arrange	ment
густой туман	dense fog гуйс	догонять	overtake; overhaul
шток	jack-staff	дождь	rain
		док	dock
		доказательство	evidence, proof
		доказывать	prove
		докование	docking
		долгота	longitude
		дополнение	supplement
		дополнительный	additional
		допрос, расследование	inquiry
		дорогостоящий	expensive
		доска	plank
		доставить	deliver, convey
		доставка, сдача	delivery
		доход	income
		дрейф, дрейфовать	drift
		д. ветровой	leeway
		дрель	drill
		дрожжи	yeast
		дуга	arc
		дым	smoke
		дымовая труба	funnel
		дымовой сигнал	smoke signal
		дыра	hole
		дюжина	dozen
		дюйм	inch (2,54 cm)
			Е
		Европа	Europe
		еда	food; meal
		единица (измерения)	unit
		ежегодник (навигаци-	nautical almanac
		онный)	
		ежегодный	annual, yearly
		ежемесячный	monthly
		еженедельный	weekly
		емкость (тара)	receptacle
		е. (объем)	capacity e.
		электрическая	capacitance
		естественная убыль	natural loss of cargo
		груза	
			Ж
		жалоба	complaint
		жаростойкий	heat resistant

железнодорожный	railway, railroad	запрещать	forbid, prohibit
железо	iron	запрос	request
жесткость	rigidity, stiffness	запасные части	spare parts
ж. воды	hardness	заражать	infect
живучесть	vitality; survivability	заранее	beforehand, in
жидкость, жидкий	liquid	advance	
жизненно важный	vital	за счет	for account of, at the
жизнь	life		expense of
жилет спасательный	life jacket	затонувший	sunken
ж. спасательный	automatic inflatable	затонуть	sink (sank, sunk)
самонадувной	life jacket	затопление	flooding; foundering
жилое помещение	living quarter	затоплять	flood
журнал судовой	logbook	заходить, заход	call
ж. машинный	engine-room log ж.	зачистка	cleaning, clearing
нефтяных операций	oil record book	защита	protection
	3	защищать	protect
забастовка	strike	заявка	request
забортный	outboard, overboard	заявлять	declare
за бортом	overboard	з. морской протест	to state (note) a
завершать	complete, accomplish		Sea Protest
завод	plant, factory	звонить	ring up
загерметизировать	make tight	(по телефону)	call up
заграничный	foreign	звук	sound
загрязнение	pollution, contamination	звуковой сигнал	blast
загрязнять	contaminate	землесосный снаряд	suction dredger
задаток	deposit	землечерпалка	dredger
заделать течь	stem (stop) a leak	земля	earth, land
задержание судна	arrest of vessel	зенит	zenith
задерживать	detain, delay	зима	winter
задержка	delay, retardation	знак	sign, mark, symbol
задний ход	sternway, backing	знать	know
зажечь(ся)	light up, set fire	значительный	considerable
зажим	clamp, clip	зона, пояс	zone
зазор	clearance	з. регулирования	vessel traffic ser-
заинтересованный	concerned	движения судов	vice zone
заказывать (заказ)	order	зыбь	swell
заклеивать	glue up		И
заклинивать	Jam	идти	go
закон	law	и. пешком	walk
законный	legal, legitimate	и. (о судне)	proceed; steam
закрепить	secure, make fast	и. на пониженной	to proceed at low
залив	gulf, bay	скорости	speed
залог	deposit	избегать, уклоняться	avoid
залоговое право	lien	избыток, излишек	surplus
замедлять	decelerate	и. груза	overloaded
заменить	substitute	извещать	notify, advise
заменять	replace, renew	извещение мореплава-	Notice to Mariners
замеры	measurements	телям	
производить замеры	take measurements	извинять	excuse
замечить	sight замок	извиняться	apologize
висячий	padlock	изготавливать	make produce
з. дверной	door lock	издавать	issue; promulgate
запад, западный	west, western	излучение	radiation, irradiation
запасной	spare; reserve	изменять курс	alter course
запасы, припасы	stores	измерение, замер	measurement
запах	odour запись (в	измеритель штурман-	chart divider ский
журнале и entry т. п.)		измерять	measure, gauge
		и. глубину	sound
		изображение	picture, image

изолированный балласт	segregated ballast	квалифицированный	skilled
изоляция	insulation	квadrатура	veep
ил	mud	квота	quota
иллюминатор	portlight	керосин	kerosene
иметь ход назад	make sternway	киль	keel
иметься в наличии	available	бортовой к.	bilge keel
имеющий отношение	concerned	кильватер	wake
иммиграционный	immigration	следовать в к. за	follow in the wake of
имущество	property	кингстон	sea-valve; outboard
имя	name, given name		valve; sea-cock
иначе (в противном случае)	otherwise	кингстонная решетка	sea chest
индикатор	indicator, display	кипа	bale
индикаторная мощность	indicated horse power	киповая планка	faillead, chock
инициалы	initials	кисть	brush
иностранный	foreign	кладовая	store-room; store
инспектор (сюрвейер)	surveyor	клапан	valve клуб
инфекционная болезнь	infections disease	взаимного страхования	Protecting and Indemnity Club
иск, претензия	claim	клиз	hawsehole;
искажение	distortion	к. якорный	chainhole;
исключать	except	к. швартовный	mooring pipe, hawser
за исключением	except for	ключ гаечный	port
исключая	excluding	кнехт	spanner, wrench
искусственный	artificial, manmade	кница	bollard, bitt
испарение	evaporation	шифр, шифровать	knee код,
исправление	correction	Кодекс торгового	code
исправлять	adjust, correct	мореплавания	The Merchant Shipping
исправный	efficient	кожух	Code
испытание	test(ing), trial(s)	количество	casing
истекать (о сроке)	expire	(с исчисляемым существительным),	quantity
истец	claimant	(с неисчисляемым существительным)	number
итога, итог	total	команда; экипаж	crew
		к. спортивная	team
		к. (приказ)	command
		командир	commander, commanding
			officer
кабель	cable	комингс	coaming
каботажный	costal, costwise	комиссионное вознаграждение	commission fees
кавитация	cavitation	компас	compass
кальшка	kink	комплект	set, complete set
камбуз	kitchen, gal ley	конверт	envelope
канал	channel	конвертируемый	convertible
искусственный к.	canal	конвой	convoy
канальный сбор	canal dues	конкуренция	competition
канат	rope, cable, hawser	конкурировать	compete
канатный ящик	chain locker	коносамент	Bill of Lading
канистра	Jerrican	к. сквозной	through Bill of Lading
канцелинг	cancelling (date)	к. именной	straight Bill of Lading
капитан	captain, master	контейнер	container
караван (судов)	convoy	континент	continent
карантин	quarantine	контора	office; bureau
карта	chart	контрабанда	smuggling, contraband
каталог	catalogue	контрагент	counter-party
катер	boat; (motor)	контрасталия	demurrage
launch		контрпретензия,	counterclaim
качественный	qualitative	встречный иск	
качество	quality		
качка бортовая	rolling		
к. килевая	pitching		
каюта	cabin		
кают-компания	mess room		

конъюнктура	conjuncture	лицензия	license
координаты	position	личный состав	personnel
копия	copy	Ллойд	Lloyd
корабельный сбор	ship's dues	ложный	false ломаться (о
кораблекрушение	wreckage	<i>машине</i>) ' break down	
корзина	basket	лопасть	blade
корма	stern	лопаться	burst
корпус судна	hull	лот ручной	lead
корректировать	correct	лоция '	pilot-book, Sailing
корректурa карт	chart correction		Direction
котел	boiler	лоцман	pi lot
коуш	thimble	лоцманский сбор	pilotage fees
край	edge кран	лошадиная сила	Horse Power
трубопроводный	cock, top	ляля	bilges льяльные
к. подъемный	crane	воды	slops
кранец	fender краска	люк	hatch, hatchway
	paint	локовая записка	hatch list люстра
крейсер	cruiser	переносная	cluster
крен	heel, list	лучина	hatch board
крениться	listing		
кренометр	inclinometer		M
крепить	lash	магнит	magnet
крепить груз	secure cargo	магнитная стрелка	magnetic needle
крепление	fixing, lashing, fastening	маклер, брокер	broker
	hatch cover	маневр	manoeuvre, evolution,
крышка люка	hatch cover		(USA) maneuver; .
кубический метр	cubic metre (foot)	выполнять маневр	carry out (execute) ,
(Фут)			the manoeuvre
кукуруза	maize, (USA) corn	маневренность	manoeuvrability
курс	course, heading	маневрировать	manoeuvre
к. валюты	rate of exchange	манифест (грузовой)	manifest
курсовой угол	relative bearing	манометр	manometer, pressure,
			gauge
	Л	маршрут	itinerary
лаг	log	масло	oil
лагом	side by side, sidewise	М. сливочное	butter
лаз	manhole	масса	mass
латунь	brass	мастерская	workshop
лебедка	winch	масштаб	scale
лебедчик	winchman	мат	mat
левый, влево	port	материк	mainland
лед	ice	матрос	seaman, deck-hand
ледокол	icebreaker	М. I класса	able seaman
лесовоз	timber (lumber) carrier	М. II класса	ordinary seaman
лесоматериалы	timber, (USA) lumber	мачта	mast
летнее время	daylight saving time	машина (двигатель)	engine
ливень	shower	(автомобиль)	car
лизинг	leasing	(грузовик)	truck, lorry
лиман	firth	маяк	lighthouse
линейка	rule	маяк-ответчик	responder beacon.
л. параллельная	parallel rule	мелководье	shallow water
линейные условия	liner terms	меридиан	meridian
линия	line	мерительное свиде-	Tonnage Certificate
лист	sheet (тонкий),	тельство	
	plate (толстый)	мертвый фрахт	deadfreight
л. обшивки	plating	место	position, point, place
лихтер	lighter	местоположение	position, location
лихтеровка	lighterage	место происшествия	a scene
лихтеровоз	LASH (Lighter	месяц	month
	Aboard Ship)	метель	snowstorm

метр	metre	найтовать	lash
механизм	gear, machinery	накладная	waybill
механик	engineer, mechanician	наклон	inclination; slope
мешок	bag, sack	нактоуз	binnacle
мидель-шпангоут	midshipsection, midshipframe	наливом	in bulk
миллиметр	millimetre re (mm)	наличие	availability, prepense
миля	mile	наличные деньги	cash
министерство	ministry, (США)	налог на фрахт	freight tax
depart	ment	наложенный платеж,	cash on delivery
мокрый	wet	оплата при доставке	
мол	jetty	нанимать	hire
молоток	hammer	наносить повреждение	inflict damage to
монтировать	mount, install	направление	heading, direction
море	sea	направляющийся в	bound for
морем	by sea	напряжение, натяже-	strain
мореплавание	navigation, seafaring; shipping	нарушение договора	breach of contract
мореплаватель	seafarer	насадка	nozzle
мореходность	seaworthiness, navigability	насос	pump
мореходные таблицы	nautical tables	настаивать	insist (on)
мореходный	nautical, seaworthy	на усмотрение судо-	subject to owner's
мороз	frost	владельца	approval
морось	drizzle	начинать(ся)	begin, commence
Морская арбитражная	Maritime Arbitration	небезопасный	unsafe
комиссия	Commission	неблагоприятный	unfavourable
морское дно	seabed	небо	sky
М. право	maritime law	небрежность	neglect, negligence; carelessness
морской	sea, maritime, marine, nautical	небрежный	negligent, care-less
Морской протест	Sea Protest	невидимый	unseen
моряк	seaman, mariner, sailor	невинный	guiltless, not guilty
мостик	bridge	невозможность	impossibility
мочить (увлажнять)	wet	невозможный, невоз-	impossible
мощность	power	можно	
мощный	powerfull	невыгодный	unprofitable
мусинг	mousing	невыполнение	non-performance, fail ure to comply, default, non-execu tion, non-fulfilment
мусор	garbage, rubbish, refuse, wastes	невыполнимый	impracticable
муссон	monsoon	негабаритный груз	off-gauge cargo (goods)
мушкель	mallet	негодность	unfitness
мыс	cape	негодный	unsuitable, unfit
Н			
на берег, на берегу	ashore	недавно	lately, recently, not long ago
набережная	embankment	недействительный (о документе)	invalid
набивка	packing	недоброкачественный	of poor quality, bad
наблюдатель	observer, look-out	недогруженный	short-shipped
наблюдение	look-out, observation, watching	недогруз	shortshipment
набор корпуса	framing	недопустимый	inadmissible
навалом	in bulk	недоразумение	misunderstanding
навигация	navigation	недостача (груза)	shortage
надежность	reliability	недоступный	inaccessible
надежный	reliable	незаконный	illegal: illegitimate
надстройка	superstructure, deck- house	незаконченный	incomplete
надувной	inflatable	незакрепленный	unsecured
найтов	lashing seizing rope	незамерзающий	non-freezing, ice-free
		незначительный	insignificant
		неизбежный	inevitable, unavoidable
		неизвестный	unknown

неисправность	trouble, failure, fault, defect, disrepair, malfunction eliminate trouble	нетрезвый нетто неуправляемый	drunk, not sober net disabled, out-of-control
ликвидировать и неисправный	out of order, damaged, faulty, defective, in disrepair	нефтерудовоз нефтяная пленка на воде	ore-oil carrier oil slick
неквалифицированный некомпетентный немедленно немедленный немореходный ненадежный (о человеке)	unskilled, unqualified incompetent immediately immediate unseaworthy unreliable untrustworthy, uncertain abnormal unnecessary groundless necessity necessary unexpected unlighted careless stationary unsuitable unappropriate	нижеподписавшийся нижеприведенный нижеследующий(е) нижний низ норма н естественной убыли НОС судна носовой н прижимной н продольный н шпринг нотариус нуль	the undersigned undermentioned following lower bottom rate quota rate of natural loss
ненормальный ненужный необоснованный необходимость необходимый неожиданный неосвещаемый неосторожный неподвижный неподходящий	wrong incorrect, erroneous, irregular force majeure, act of God непрерывный continuous unfit, unserviceable unacceptable unpleasant unverified unchecked waterproof impenetrable impassable off day, free day unauthorized unreal inopportune incombustible, fire proof failure to deliver watchkeepmg incompatible inability incapable, unable suffer losses, bear expenses и bear the responsibility unnavigable casualty inexact, inaccurate	обгон судно обгонять обгоняющее судно облака облачность обледенение обогнуть, обойти обороты оборудование обработка (судна) образец обрастание (корпуса) обращать внимание обсервация обстоятельства (корпуса) общая авария объем объемный объявлять обычный обязанности обязательный mandatory обязательство огнетушитель огнеупорный, огнестойкий оговорка (условие) огон	bow forward, fore, head forward breast line head line forward spring notary нотис notice (США) - zero, (Англ) - nought, nil O overtaking обгоняемое leading vessel, overtaken vessel overtake overtaking vessel clouds cloudiness, clouds ice accretion, icing pass round, circumvent revolutions equipment, fitting handling sample, example fouling, seacrust pay attention observation circumstances обучение apprenticeship обшивка plating, shell-plating general average volume volumetric promulgate ordinary duties obligatory, compulsory, obligation, commitment fire extinguisher fireproof, fire-resistant reservation, reserve, clause eye
неправильный	wrong incorrect, erroneous, irregular	обгон судно	overtaking обгоняемое leading vessel, overtaken vessel
непреодолимая сила	force majeure, act of God непрерывный continuous	обгонять обгоняющее судно облака	overtake overtaking vessel clouds
непригодный	unsuitable unfit, unserviceable unacceptable unpleasant unverified unchecked waterproof impenetrable impassable off day, free day unauthorized unreal inopportune incombustible, fire proof failure to deliver watchkeepmg incompatible inability incapable, unable suffer losses, bear expenses и bear the responsibility unnavigable casualty inexact, inaccurate	облачность обледенение обогнуть, обойти обороты оборудование обработка (судна) образец обрастание (корпуса) обращать внимание обсервация обстоятельства (корпуса) общая авария объем объемный объявлять обычный обязанности обязательный mandatory обязательство огнетушитель огнеупорный, огнестойкий оговорка (условие) огон	cloudiness, clouds ice accretion, icing pass round, circumvent revolutions equipment, fitting handling sample, example fouling, seacrust pay attention observation circumstances обучение apprenticeship обшивка plating, shell-plating general average volume volumetric promulgate ordinary duties obligatory, compulsory, obligation, commitment fire extinguisher fireproof, fire-resistant reservation, reserve, clause eye
неприемлемый неприятный непроверенный непромокаемый непроницаемый непроходимый нерабочий день неразрешенный нереальный несвоевременный несгораемый	unacceptable unpleasant unverified unchecked waterproof impenetrable impassable off day, free day unauthorized unreal inopportune incombustible, fire proof failure to deliver watchkeepmg incompatible inability incapable, unable suffer losses, bear expenses и bear the responsibility unnavigable casualty inexact, inaccurate	облачность обледенение обогнуть, обойти обороты оборудование обработка (судна) образец обрастание (корпуса) обращать внимание обсервация обстоятельства (корпуса) общая авария объем объемный объявлять обычный обязанности обязательный mandatory обязательство огнетушитель огнеупорный, огнестойкий оговорка (условие) огон	cloudiness, clouds ice accretion, icing pass round, circumvent revolutions equipment, fitting handling sample, example fouling, seacrust pay attention observation circumstances обучение apprenticeship обшивка plating, shell-plating general average volume volumetric promulgate ordinary duties obligatory, compulsory, obligation, commitment fire extinguisher fireproof, fire-resistant reservation, reserve, clause eye
несдача несение вахты несовместимый неспособность неспособный нести убытки	failure to deliver watchkeepmg incompatible inability incapable, unable suffer losses, bear expenses и bear the responsibility unnavigable casualty inexact, inaccurate	облачность обледенение обогнуть, обойти обороты оборудование обработка (судна) образец обрастание (корпуса) обращать внимание обсервация обстоятельства (корпуса) общая авария объем объемный объявлять обычный обязанности обязательный mandatory обязательство огнетушитель огнеупорный, огнестойкий оговорка (условие) огон	general average volume volumetric promulgate ordinary duties obligatory, compulsory, obligation, commitment fire extinguisher fireproof, fire-resistant reservation, reserve, clause eye
ответственность несудоходный несчастный случай неточный	bear the responsibility unnavigable casualty inexact, inaccurate	облачность обледенение обогнуть, обойти обороты оборудование обработка (судна) образец обрастание (корпуса) обращать внимание обсервация обстоятельства (корпуса) общая авария объем объемный объявлять обычный обязанности обязательный mandatory обязательство огнетушитель огнеупорный, огнестойкий оговорка (условие) огон	obligatory, compulsory, obligation, commitment fire extinguisher fireproof, fire-resistant reservation, reserve, clause eye

огонь (пламя, о. маяка, сигнала отражение (канала) о. палуб, трапов ограничение ограничивать однако одновременно однотипное судно одобрять ожидать оказался погнутым о. поврежденным	fire стрельба) light marking railings restriction, limitation restrict however simultaneously sistership approve wait for, await proved to be buckled turned out to be damaged aged render assistance turn out, prove ocean completion final complete, finish environment circle fear dangerous, hazardous danger, hazard, peril payment (for) to pay for identification identify determine, obtain orthodrome, Great Circle track draught, (США) draft lighting survey, inspection, examination release, get free vacate, loose sea subsiding loosen examine, survey, inspect rig, equip main, principal especially, particularly remain balance, remainder, rest stability island, isle drain, wipe axis reject, decline hole, aperture answer, reply, response responsibility, liability; bear responsibility responsible	отворачивать с курса отвязывать, разнайти отвывать отгружать (распаузка) отгрузка, отправка отдать швартов, буксир отдел отделение отдельный отказ отказать(ся), отвергать отклонение (в пути) открывать(ся), открытый открытое море отлив отмель отменять, аннулировать отопление отпотевание отправитель груза отправление, отход отправлять, посылать отрихтовать отрицать, опровергать отсек, отделение отстойный танк отсутствие отсчет (прибора) оттяжка отход отчество отшество оферта офицер очередь ошибаться ошибка	head off unlash offload shipment let go, cast off department, division compartment separate refusal, rejection refuse, reject deviation open open sea ebb, falling bank; shoal cancel heating sweating shipper; consignor departure send, dispatch, forward straighten up deny, refute compartment slop tank absence, lack of reading brace, guy(rope) departure initial departure offer, tender, bid officer turn to be wrong error, mistake П parcel, packet deck main deck deck cargo memory up and down cross curves of stability steam parallel parallel rules ferry (boat) hoverferry steamship
--	---	---	---

пароходство	shipping company	плавучий	floating, buoyant
партия груза	lot, consignment	пламя	flame
парус	sail, canvas	планшет	plotting sheet
паспорт	passport	планширь (фальш-борта)	bulwark rail
пассажир	passenger	п на шлюпке	gunwale
пачка, пакет	pack, package	пластырь	mat, patch
пеленг	bearing	п аварийный	collision mat
пеленгатор	direction finder	плата	payment
пеленгование	direction finding	неуплата	non-payment
пена	foam	платить	pay
первая помощь	first aid	пломбировать	seal
первоначальный	original, primary	плот	raft
переборка	bulkhead	плотник	carpenter
перевод (пересылка денег)	remittance, transfer	плотность	density
п с одного языка на другой	translation	повернуть	turn
переводить, Пересы- лать (деньги)	remit	поверхность	surface
перевозить	transport, carry	поворот	turn, rotation
перевозка	transport(ation), car- riage	поворотливость	turning ability
перевозчик	carrier	повреждение	damage, breakage
переворачиваться	capsize, overturn	травма	injury
перегиб (корпуса)	hog(ing), kink	поврежденный	damaged, disabled
п кабеля	hogging	погода	weather
перегибание	hogging	погрешность	error
переговоры	negotiations, talks	погружать	dip
вести переговоры (о)	negotiate (for)	погружаться	submerge, dive
перегружать	transship, reload	погружение	dip(ping), diving, dive, submergence, plunge
перегрузка	overload	погрузка	loading погрузочный
передавать	transshipment reshipe- ment, overload	ордер	shipping order
п по радио	deliver, transfer, transmit	погрузчик	forklift
передатчик	transmitter	подавать заказ	submit an order
передвижение	moving, movement	подветренный	lee (ward) подводная
перелом	fracture	лодка	submarine подводная
п судна	cambering	часть кор- пуса	sumerged hull
переменный	variable, alternating	подволок	top ceiling
п пояс	boot-top	поддерживать	support
п ток	alternating current (ac)	поддон для груза	pallet
перерыв	interruption break	подкильный конец	bottom cable
пересекать	cross, intersect	подметать	sweep
перетяжка	shifting	подмочка	wetting, soaking
переход морем	sea passage	поднимать	pickup, lift, raise
перешвартовка	shifting	подписывать	sign
период	period	подпись	signature
перо руля	rudder	подрывающее уст- ройство	thruster (truster)
песок	sand	подстилка под груз	dunnage
печать	seal, stamp	подтверждать	confirm, acknowledge
пиллерс	pillar, stanchion	пожар, пожарный	fire
пират	pirate	п кран	fire cock
пирс	pier	п шланг	fire hose
письмо	letter	пожарник	fire-man
казанное п	registered l.	позади	behind
гарантийное п	letter of guarantee (indemnity)	позволять	allow, permit
плавание	navigation	поздно, поздний	late
плаучесть	buoyancy	позывной	call sign signal
		поиск	search
		показание	indication
		п компаса, прибора	reading
		п свидетеля	evidence

покидать судно	abandon	по сравнению с	compared with
п порт	leave	постепенно	gradually
покрывать	cover	постоянный ток	direct current (dc)
покупатель	buyer, purchaser	потерпеть аварию	to meet with an accident
покупать	buy, purchase	потеря(и), убыток	loss(es)
полагать	expect, suppose	нести убыток, потери	to bear a loss
полдень	noon	покрыть убытки	to cover a loss
полностью	completely, fully		терпеть убытки
положение	position, location		to suffer, to sustain losses
п закона, правил	provision	потерявший управле-	disabled
поломанный, разбитый	broken	ние	
поломка, авария	breakdown, breakage	потребление	consumption
полоса движения	traffic lane	потребность	requirement
полуклюз	open shack, mooring	по требованию	on demand
	pine	почта	post
полусоленая вода	brackish (1.005 – 1.010)	пошлина	duty
	water	беспшлинный	duty free
получатель	receiver, consignee	Правила предупрежде-	Regulation Preventing
получать	receive, obtain	ния столкновения	Collision at Sea
п пробонну	sustain	судов	
получение, расписка	receipt	правило	rule, regulation
получил удар	had been struck	правильный	correct, right
п. вмятину	were set in	правый, вправо	starboard, right
п повреждение	sustained damage	праздничные дни	holidays
полушарие	hemisphere	практика	pratique
полюбовно	amicably	превышать	exceed
полюс	pole	предварительно	beforehand, in advance
помогать	assist	предварительный	preliminary, provisional
помощник	assistant	предмет	object
п капитана	mate	предоставить СВО-	grant (free) pratique
старпом	chief mate	боднув практику	
второй помощник	second mate	предостережение	caution
помощь	assistance, help	предосторожность	precaution
оказать помощь	render assistance	предпринимать	undertake
поперек	athwart	представитель	representative
поперечный	athwartship, trans	представительство	representation
	verse	предупреждать	warn, prevent
поправка	correction	предупреждение	warning, caution
попытка	attempt	предъявитель, пода-	bearer
порванный	torn	тель	
порожный	empty	предыдущий	previous
порт	port	прекращать	cease, stop, end
входить в п	enter port	прелый, гнилой	rotten
выходить из п	leave port	премия, вознагражде-	bonus, prize, reward,
п выгрузки	port of discharging	ние	premium
п. захода	port of call	препятствие	obstacle, obstruction
п назначения	port of destination	пресная вода	fresh water
п отправления	port of departure n	преступление	crime, offence
прибытия, прихода	port of arrival	претендовать, заяв-	claim
п приписки	port of registry	пять претензию	
п -убежище	port of refuge	претензия	claim
портативная рация	walkie-talkie	приближаться, подхо-	approach
портить	spoil	дить	
портовые власти	port authorities	приблизительный	approximate
портовые сборы	port dues	прибрежные воды	coastal waters
поручни	railings	прибывать	arrive
поршень	piston	прибыль	profit, gain, revenue
посадка на мель	grounding, stranding	прибытие	arrival
посол	ambassador		
посольство	embassy		

привальный брус	fender guard, wood belting, rubber strake	пролить, разлить	spill жидкость
привет	regards	проложить курс	plot course
пригласительный билет	invitation card билет	промежуточный	intermediate
приглашать	invite	пропавший	lost
приглашение	invitation	пропасть без вести	to be miss ing
приговор	Judgement	пропорционально	prorate
приготовление, под-приемка	preparation готовка reception	просить	ask
приемлемый	acceptable	протест	protest
приемник	receiver	противогаз	gas mask
признать	acknowledge	противопожарный	fire fighting
приказ(ание)	order	проход	pass, passageway
по приказу	by order	проходимый	passable
прилив	rising tide flood	проходить	pass
п суточный	diurnal tide	прохождение	passing, transit
приливо-отливной	tidal	процент	percent(age)
приложение к доку-ментам	enclosure, annex	прочность	strength, solidity
п к договору	appendix	прочный	solid, strong, stout
принимать швартовы	pick up ropes	прямой	straight, direct
принять меры	take measures	прямой коносомент	through B/L
п участие	take part	прямо по носу	right ahead
п во внимание	take into consideration	пустой, порожний	empty
припасы	stores	путь	route, way, track
причал	berth, pier, quay	в пути	en route
причальный сбор	wharfage berth charge quay dues	пшеница	wheat
причина	reason, cause	п яровая	spring wheat
по причине	by reason of	пыль	dust
причинять	cause	пытаться	attempt, try
проблеск, вспышка	flash	пятно	stain
пробойна	hole, gap		
получить пробоину	be holed	работа	work, Job
проверять	check	работать	work, operate
провизия	provisions, victuals	рабочая сила	labour
прогибание	sagging, denting	равный	equal
прогноз	forecast	радиоактивные отходы	A-wastes
продажа	sale	радиоактивный	radioactive
продление	prolongation	радиограмма	cable, radiogram
продлить	prolong, extend	радиолокатор	radar
продовольствие	provisions victuals, food	радиомаяк	radio beacon
продолжать, продол-жение	continue, last	радиооператор	radio operator
продолжительность	duration	радиопеленг	radio bear ing
продольная переборка	longitudinal bulkhead	радиопеленгатор	radio direction-find!
прожектор	searchlight	радиопередатчик	radio transmitter
произвести	cause, exercise, effect	радиоприемник	(radio) receiver
произойти, случиться	occur, happen, take place	радиорубка	radio room
происшествие	accident, incident, casualty, event	радиосвязь	radio touch
пройденное расстоя-ние	run	радиостанция	radio station
пройти проверку, осмотр	undergo inspection	радиотелефон	radiotelephone
прокурор	prosecutor	развивать(ся)	develop
пролив	strait	разворачиваться (о судне)	swing, turn
		развязывать, ослаб-лять	loose
		разгружать	discharge, unload
		разгрузка	discharging, discharge, unloading
		разлив нефти	oil-spill age
		размещение	disposal

P

размер	size, dimension	ровный киль	even keel
разминировать	unmine	ролкер (ro-ro)	roll-on/roll off (Ro-Ro)
разнойтовывать	unlash	ромб, ромбовидный	diamond
разница	difference	россыпь	loose, leakage
разногласие	discrepancy,	р сметки	sweepings
disagree	ment	роульс	roller, fairleader
разорванный	torn	руда	ore
разрешать, позволять	allow, permit	руководство, описание	manual
р спор	settle	рулевая машина	steering engine
разрешаю	permission granted	р рубка	wheel house
разрешение, позволение	permission, allowance	рулевое управление	steering control
разрушать	destroy	р устройство	steering arrangement
разрушение	destruction	рулевой	(steerage)
разрыв	break(ing), breakage,	р привод	helmsman
	fracture	руль	steering gear
(взрыв)	burst, explosion	румпель	rudder, helm
разумный	reasonable	румпельное отделение	tiller
разъединять	disconnect, separate,	ручное управление	steering compartment
	disjoin disunite	рыбинсы	hand control
район	area, region district	рыскать на ходу	cargo battens
ракета	rocket, missile	р на якоре	yaw
ранее указанный	aforesaid	ряд, ярус	slew, sheer
раненый	injured		tier
ранить	injure		
распаузка	lightering		
расписание	schedule timetable		
расписка	receipt		
штурманская р	mate's receipt	сажень	fathom (1.829 m)
сохранная р	trust receipt	самовозгорание	spontaneous combustion
расписываться	sign	самоходное судно	power-driven vessel
расположение, размещение	disposal	самоходный	self-propelled
распоряжение	order, instruction	санитарный	sanitary
распределение	distribution	сантистокс (сСт)	Centistokes (cSt)
распределитель	spreader	(вязкость)	
рассвет	daybreak	сближение	closing, closure, approach(ing)
расследование	investigation	с , угрожающее	collision approach
расстояние	distance, range	столкновением	
пройденное р	run	сбор пошлина	duty
расход (топлива)	consumption	свайка	marl me spike
расходы	expenses	сварить электросваркой	weld
реверс	reverse	сварка	welding
регистр	register	свая	pile
результат	result, effect	сведения	data, information
рейд	road, roadstead	сверху вниз	adown
внутренний р	inner road	сверхурочный	overtime
внешний р	outer road	свет	light
рейс	voyage, trip	свидетель	witness
реквизиты	essential elements	свидетельство (документ)	certificate
релинги	railings	свободная практика	free pratique
рельс	rail	свободный, незанятый	free, vacant
ремонт	repairs	сгибать(ся)	buckle, bend
ремонттировать	repair	делка	transaction
решение	decision	север	North
(суда)	verdict	северный	northern
рештование	scaffolding, staging	(о ветре)	northerly
ржавчина	rust	Северный полярный	Artic Circle
риск	risk, peril	круг	
риф	reef		
рихтовать	straighten up		

сейнер	seiner	смазка (вещество)	lubricant
сельсин	selsyn (motor)	с. (процесс)	lubrication
сепарация	dunnage, separation	смазочное масло	lube-oil, lubrication oil
сесть на мель	to run aground, to get stranded	смежный, прилегающий	adjacent смена shift
сетка, сеть	net	смесь	mix(ture), compound
сжигание мусора	incineration	смешанное сообщение	intermodal transport
сжигать	burn (burnt)	смычка	shackle, chain length
сжиженный	liquefied	снабжать	supply
сзади	behind	снаряжение	equipment, outfit снег snow
сигнал	signal, call	снегопад	snowing
с. бедствия	distress signal	метель	snow-storm
сирена	siren, syren	снижать, уменьшать	reduce, decrease, diminish
система	system	с. скорость	slow down
система автоматической радиолокационной прокладки (САРП)	automatic radar plotting aids (ARPA)	снижение, уменьшение	reduction
с. регулирования движения	Traffic Regulation System	сняться с мели	to refloat
скала	rock	собирать	collect, gather, assemble
скидка	discount	С. механизм	confirm with the rules, observe the rules
склад	warehouse, store	соблюдать правила	observance
складывать, штабелировать	stack, stack up	соблюдение	meeting
склон	slope	совместимость	compatibility
склонение	declination, variation	совместимый	compatible
с. магнитное	magnetic declination	совместный	joint соглашаться, admit мать agreement,
скоба	shackle, clamp	прини-соглашение	arrangement
скоб-трап	spar ladder	соответственно	to come to an agreement
скопление судов, затор	congestion	соответствующий	accompany соот grade состояние state, condition in good repair
скорость	speed, velocity	сопровождать	inoperative
скрытый дефект	latent defect	в исправном состоянии	become inoperative
скула	shoulder	в нерабочем состоянии	cooperate
скула (подзор) носовая	bow	приходить в нерабочее состояние	cooperation
левая	port bow	сотрудничать	retain
правая	starboard bow	сотрудничество	maintain
скула (подзор) кормовая	quarter	сохранять	keep up
левая	port quarter	с. документы (обслуживая)	
правая	starboard quarter		
след	trace		
следовать (о судне)	proceed, bound		
куда вы следуете	where are you bound		
следующий на восток	eastbound		
с. на север	northbound		
слеминг	slamming		
словарь специальных с. терминов	glossary		
случай	case		
(возможность)	chance, occasion, opportunity		
(происшествие)	incident, event, occurrence		
случайный	casual		
случаться, происходить	occur дить		
слышать	hear		
слышимость	audibility		

спасатель (судно)	salvor, salvage and rescue vessel	строп, стропить	sling
спасательный	rescue	ступенька, балясина	step
с. жилет	life jacket	суд	court
с. круг	life ring buoy	судно	ship, vessel, craft
с. костюм	life suit	с. на воздушной подушке	hovercraft: air-cushioned vessel
с. гидротермо-костюм	survival suit	с. на подводных крыльях	hydrofoil vessel (boat)
с. нагрудник	life preserver	с. на ходу	vessel making way
с. пояс	life belt	с. не на ходу	vessel not making way
с. шлюпка	lifeboat	с. заграничания	overseas vessel
спасать	rescue, save	с. на мели	vessel aground, stranded ship
с. от огня	salve	с., терпящее бедствие	vessel in distress, distressed ship
с. пасающее судно	salving vessel	судовая роль	crew list
спасение	rescue, life saving	судовладелец	shipowner, owner
с. имущества	salvage	судовой журнал	logbook, log
без спасения нет вознаграждения	no cure no pay!	судоремонтный	ship-repairing
спасшийся	survivor	судостроительный	shipbuilding
спецификация	specification	судоходный	navigable
список, составлять	list	судоходство	shipping, navigation
список		сумерки	twilight
спор, спорить	dispute	суточный	diurnal
способность	ability, capability	сухогрузное судно	freighter, dry cargo vessel
сравнивать	compare		схема scheme
по сравнению с	compared with	сходня	access board, gangway
Средиземное море	Mediterranean	счет	account, bill
средний	mean, medium	счисление пути	dead reckoning
средства	facilities, means	считать груз	count c.
срочно, срочный	urgent		tally c. (полагать)
стадия, стоянчное время	lay days, lay time		consider
сталь	steel	сырой, влажный	wet
статический	static	сюрвейер	surveyor
стивидор	stevedore		T
стивидорные работы	stevedoring	таймшит	time sheet
стирать (белье)	laundry	тайм-чартер	timecharter
стирка	laundry	тайфун	typhoon
стоимость	cost, value	так держать!	steady!
стоять	cost	такелаж	rig, rigging
стойка	stanchion, pillar	тали	tackle
столкновение (судов)	collision	талреп	turnbuckle
столкнуться	collide	тальман	tallyman
стоять (о судне)	lie (lay, lain, lying)	тальманский счет	tally
с. на мели	to lie aground	груза	
с. на якоре	to lie at anchor	таможенная декларация	custom declaration
с. на внешнем рейде	to lie on the outer road	т. очистка	custom clearance
судно стоит у причала	vessel is lying along side the berth	т. пошлина	custom duties (fees)
страна	country	таможня	Customs, Custom House
страхование	insurance	танкер	tanker
страховать	insure	тара	packing, packaging
страховая премия	insurance premium	тариф	tariff
страховщик	underwriter, insurer	твиндек	tweendeck
страховые риски	perils insured	т. нижний	lower tweendeck
стрела	derrick, boom	т. верхний	upper tweendeck
стрелка прибора	needle, pointer	текущий счет	current account
с. прогиба	deflection	телеграмма	cable, telegram
стрельба	fire, firing, shooting		
строить	build		

телекс	telex	тяжеловесный груз	heavy lift, extra-weight
телефон	telephone		draw
температура вспышки	flash point	тянуть	
теневой сектор (радара)	blind sector		У
теплоход	motor vessel	уборная	lavatory, water closet (W. C.)
территориальные воды	territorial waters	убыток	loss
терять управление	to lose steerage	терпеть у.	Incur (suffer) losses
течение	current; stream	уведомление	notice, notification
вверх по т.	up stream	увеличение	increase, increasing
вниз по т.	down stream	у. осадки	sinkage
учитывать т.	account for current	угол	angle, corner
течь, утечка	leak(age)	у. естественного откоса	angle of repose
т. из пробоины	leaking, leakage	у. крена	angle of heel, heel ing angle
тифон	tyfon, typhoon		threat, menace
товар(ы)	merchandise, goods	угроза	retire
толкать	hush	удаляться	blow, impact, shock, strike
толщина	thickness	удар	hit
том (книги)	volume	ударять	specific gravity
тонна	ton	удельный вес	stowage factor
тоннаж	tonnage	у. погрузочный объем	
тонуть	sink (sank, sunk)	удобный	convenient
(о человеке)	drown	узел (скорость)	knot
топор	axe	укладка (груза)	stowage, stowing
торговый	mercant, mercantile	укладывать груз	stow
торговый флот	Mercantile Marine	уклоняться	avert
торможение	braking	уключина	rowlock
тормоз	brake	укомплектование экипажа	manning
тормозить	brake, retard	укреплять	strengthen
точка	point, dot	улучшать	improve
точность	accuracy, precision	умение	ability, skill, know-how
точный	exact, accurate	уменьшать(ся)	decrease, diminish
траверз	beam	уменьшить скорость	slow down
на траверзе	abeam, abreast	уничтожить девиацию	to adjust a compass
травма, ранение	injury	унция	ounce (oz)
получить т.	sustain injury	упаковка, тара	packaging
транзит	transit	упаковочный лист	packing list
транспортир	protractor	управление (судном)	steering, handling
транспортировать	transport	(руководство)	control, command
трап	ladder	управляемость (судна)	steerability, control-lability
т. лоцманский	pilot ladder	управляемый	controllable
т. парадный	accommodation	ураган	hurricane
т. (сходня)	gangway	урегулировать	settle
скоб-трап	ladder-steps	ускорять	speed up, accelerate
траулер	trawler	условия	condition, terms
требование	demand, requirement	при условии	on condition
требовать	demand, require	устанавливать	put, place, set
т. возмещения	to claim damages	у. технику (налаживать)	mount, install
убытков		(определять)	establish
тревога	alarm	(выяснять)	determine
трещина	crack	у. радиосвязь	ascertain
треугольник	triangle	устройство	establish radio touch arrangement, device,
трос	rope, cable, I me		gear
труба дымовая судовая	funnel	уступать дорогу	keep out of the way
трубопровод	pipeline, piping, manifold		
трюм	hold		
туман	fog		
тушить, гасить	extinguish		
тщательное наблюдение	a sharp look out		

ушुшка	evaporation, shrinkage	фрахтование	chartering
утечка	leak(age), spillage	фрахтовая ставка	rate of freight
утихать, успокаиваться (о погоде)	subside	ф. единица	freight unit
утонуть, утонуться	to be drowned	фрахтователь	charterer
уцелевший, спасшийся	survivor	фрахтовщик	carrier
учебная тревога	emergency drill, trial alert	фумигация	fumigation
	fire drill	фумигировать	fumigate
у. пожарная тревога	damage control drill;	фундамент	foundation, basement
учение по борьбе за живучесть	man-overboard drill	фунт	pound (453 gr.)
у. "человек за бортом"		фут	foot (pl. feet) футшток
учет течения	account for current, allowing for current		graduated pole, sounding rod and line, foot rule (gauge)
ущерб	damage, loss		
			X
	Ф	хирург	surgeon
фабрика	factory, plant, mill	хлеб	bread
фактический	actual	хлопок	cotton
фалинь	painter	ход	headway
фальшборт	bulwark	ходовые огни	steaming lights
фальшивеер	flare	холодный	cold
ф. бедствия	distress signal flare	хорошая морская практика	good seamanship
фамилия	surname, family name	хороший	good, fine
фанера	plywood	хранение	storage, storing
фарватер	fairway, waterway	хранить	keep
фигура, знак	shape	(на складе)	store, warehouse
фиорд	fiord, fjord	хронометр	chronometer
фирма	firm		
флаг	flag, ensign	царапина	Ц
ф. кормовой	ensign	цвет	scratch
плавать под ф.	wear the flag (ensign)	цель	colour
поднимать кормовой ф.	break the ensign	цемент	purpose, target
		цена	cement
флагшток	flagstaff, flagpole	(стоимость)	price
фланец	flange	ценность	cost
флор	floor	ценный	value
флот	fleet	центр	valuable
фок-мачта	foremast	ц. тяжести	centre
фонарь	lantern, lamp	цепной ящик	centre of gravity
ф. отличительный	side lantern (lamp)	цепь	chain locker
топовый ф.	masthead lantern (lamp)	циклон	chain, cable
			cyclone, low, depression
гакобортный ф.	stern lantern (lamp)	цилиндр	cylinder
форман, бригадир,	foreman прораб	цинк	zinc
форпик	forepeak	цинковка	mat
форс-мажор (непреодолимая сила)	force majeure	циркуль	compasses
форсунка	burner	циркуль-измеритель	divider
форштевень	stem, stempost	циркуляция	circulation, turning
фрахт, фраговать	freight		circle
ф. уплачен	freight paid	циферблат	dial
ф. у. в порту	freight prepaid	цифра	figure, digit цифровой
погрузки			digital
ф. уплачивается в порту выгрузки	freight forward	цунами	tsunami
мертвый ф.	deadfreight		
		чартер	Ч
		тайм-чартер	charter, charter-party
			timecharter

час	hour	шлюз	lock, canal-lock
частичный	partial	шлюзование	sluicing
частная авария	particular average	шлюпбалка	davit
частный	private	шлюпка	boat
часто	often	вывалить ш. за борт	turn out a boat
часть	part	спустить ш.	lower (drop) a boat
частями	in parts	шов, паз	seam
часы стенные	clock	шпангоут	frame
настольные		шпигат	scupper, drain hole
ч. наручные, карманные	watch	шпиль	capstan
чек	cheque, в США - check	шпринг	spring
человек за бортом!	man overboard	штерт	lanyard
черновой журнал	scrap log черпак	штивка груза	trimming
(шлюпочный) bailer		шток	stock
чертеж	drawing число	шторм	storm, gale
(количество)	number	штормовое предупреждение	storm warning
(дата)	date	штормовой	stormy
числовой	numerical	штормтрап	ladder
чистый	clean	штраф	fine, penalty
ч. коносамент	clean Bill of Lading	штука	piece
ч. балласт	segregated (clean)	(о технике)	unit
чрезмерный	ballast	штурвал	hand wheel, steering wheel
чугун в чушках	excessive		wheel
	pig iron	штурман	navigator
		штурманская расписка	mate's receipt шхуна schooner

Ш

шайба	washer
шар	ball
шар земной	terrestrial globe
швартов	mooring line
швартоваться	moor
швартовка	mooring, berthing
швартовный	mooring
ш. тумба (пушка)	bollard, dolphin
ш. испытания	mooring trials
шельтердек	shelter deck
шельф	shelf
шипчандлер	shipchandler
ширина	breadth, width, beam
широкий	wide
широта	latitude
ширстрек	sheer strake
шифр	cypher
шифровать	(en) cypher, (en) crypt
шифтинги	shifting boards
шкала	scale
ш. круглая	dial
шквал	squall
шкентель	pendant
ш. грузовой	runner
шкив	pulley
шкиперская кладовая	boatswain's store
шлаг	loop, bight
шланг	hose
ш. пожарный	firehose
шланговка	hose connection
отшланговка	hose disconnection

щель
ветка
противокрысиный
щуп
gauge

Щ

si it, slot, chink
brush щит
rat guard
probe, clearance

Э

эвакуировать	evacuate
экватор	equator
эквивалент	equivalent
экземпляр	copy;
в двух э.	in duplicate
в трех э.	in triplicate
в четырех э.	in quadruplicate
экипаж	crew
экран	screen
экспедитор	forwarding agent; for
	warder
эксперт	expert
экспорт	export(s)
элеватор	elevator
электрик	electrician
электричество	electricity
электrolампа	electric lamp, bulb
электроника	electronics
эмаль	enamel
эмбарго	embargo
эмиграционный	emigration
энергия	power, energy

эпицентр
эскадра, эскадрилья
эффективность
эхо

epicentre
squadron
efficiency, effective
ness
echo

ядерный
ядро
язык
стоянка
якорь
я. плавучий
яркость
ярлык
ярус
ясный
яхта
ячмень
ящик
ящур

Я

nuclear
nucleus, core
language якорная
anchorage
anchor
sea anchor я
brightness
label
tier
fair
yacht
barley
box, case, container
foot-and-mouth disease

Ю

юг
к югу
южный
юридический
юрисдикция
юрист
юрисконсульт
юстировка
alignment юстиция
ют

south
southward
southern
legal, juridical
jurisdiction
lawyer
legal adviser
adjustment,
justice
aftercastle, poop,
quarterdeck